

И. Королева П. Янн

ДЕТИ С НАРУШЕНИЯМИ СЛУХА

КНИГА ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ,
ПЕДАГОГОВ И ВРАЧЕЙ

Издание второе,
исправленное

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПЕДАГОГИКА

1967051

РГПУ им А.И. Герцена
Фундаментальная
библиотека

ИЗДАТЕЛЬСТВО
КАРО
Санкт-Петербург

УДК 616+376

ББК 56.8

Рецензенты:

Г. Н. Пенин, д-р пед. наук, проф.,
К68 заведующий кафедрой сурдопедагогики РГПУ им. А. И. Герцена;
М. Ю. Бобошко, д-р мед. наук, заведующий проблемной лабораторией
по реабилитации слуха и речи Санкт-Петербургского ГМУ им. И. П. Павлова

Иллюстрации Л. А. Иванова

Королева И. В., Янн П. А.

К68 Дети с нарушениями слуха: Книга для родителей, педагогов и врачей. —
2-е изд., испр. — СПб.: КАРО, 2013. — 240 с.: ил. — (Серия «Специальная
педагогика»).

ISBN 978-5-9925-0626-6.

Российский профессор И. В. Королева (РГПУ им. А. И. Герцена, Санкт-Петербургский НИИ уха, горла, носа и речи) и немецкий профессор П. Янн (Пфальцинститут) в своей книге рассказывают о слухоречевой абилитации детей с нарушенным слухом и описывают современный метод реабилитации глухих и слабослышащих детей. Данный метод основан на развитии речи у слабослышащих и глухих детей, прежде всего, посредством слуха, который ребенку обеспечивают современные слуховые аппараты и кохлеарные импланты. Метод предполагает активное вовлечение родителей в процесс развития ребенка с нарушенным слухом. Этот метод включает в себя и обучение специалистов такому подходу.

В книге обсуждаются разные вопросы, связанные с помощью детям с нарушенным слухом — диагностика и причины нарушений слуха у детей, устройство слуховых аппаратов и кохлеарных имплантов, методы обучения детей и, кроме того, затрагиваются психологические и социальные проблемы, с которыми сталкиваются родители детей с нарушенным слухом.

Книга предназначена для родителей детей с нарушенным слухом, сурдопедагогов и врачей-сурдологов.

Книга является частью материалов, входящих в программу «Я слышу мир», направленную на создание системы реабилитации детей с ограниченными возможностями по слуху.

УДК 616+376

ББК 56.8

Оптовая торговля:

в Санкт-Петербурге: ул. Бронницкая, 44. тел./факс: (812) 575-94-39, 320-84-79
e-mail: karo@peterstar.ru

в Москве: ул. Стахановская, д. 24. тел./факс: (499) 171-53-22, 174-09-64
Почтовый адрес: 109125, Москва, 2-ой Грайвороновский проезд,
д. 32А, e-mail: moscow@karo.net.ru, karo.moscow@gmail.com.

Инна Васильевна Королева

Петер Антон Янн

ДЕТИ С НАРУШЕНИЯМИ СЛУХА

Книга для родителей и педагогов

Ответственный редактор М. О. Вайполина

Редактор Г. С. Скороспелкина

Технический редактор М. Г. Столярова

Дизайн обложки И. А. Титовой

Издательство «КАРО», ЛР № 065644

195027, Санкт-Петербург, Свердловская наб., д. 60, (812) 570-54-97

WWW.KARO.SPB.RU

Гигиенический сертификат

№ 78.01.07.953.П.325 от 10.02.2012

Подписано в печать 01.03.2013. Формат 70 х 100 1/16. Бумага офсетная.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 19,35. Тираж 1500 экз. Заказ № 03.01

Отпечатано в типографии «КАРО»

© И. В. Королева, П. Янн, 2011

© КАРО, 2011

Все права защищены

ISBN 978-5-9925-0626-6

- K68 **Koroleva Inna., Jann Peter.** Children with hearing disorders: Book for parents, teachers and doctors. / Saint Petersburg: KARO, 2013. — 240 p.: ill.

The book is written by Russian professor Inna Koroleva (Herzen's State Pedagogical University, Saint Petersburg's Institute of ENT and Speech) and German professor Peter Jann (Pfaltz institute). It is devoted to auditory habilitation of children with hearing disorders. The book is a part of modern method of habilitation of such children. The method is based on development of speech in child with hearing disorders presumably by listening with modern hearing aids and cochlear implants. The method presumes inclusion of child's parents in habilitation, learning of parents to help the child to acquire listening and speech skills, thinking in every day activity and games.

The different problems of support of children with hearing disorders are discussed — diagnostics and reasons of hearing disorders in children, hearing aids and cochlear implants, methods of education of deaf children, psychological and social problems of children and families. There are advices for parents how to adopt the child to wear hearing aids, to develop listening, language, pronunciation, thinking and behavior in child.

The book is intended to parents of children with hearing problems, teachers for deaf, speech therapists, audiologists, otologists.

*The book is a part of materials of programm "I hear the world!",
directed on development of rehabilitation system for children with hearing disorders*

Оглавление

Предисловие	10
Предисловие директора Пфальцинститута доктора Хилтруд Функ (Франкенталь, Германия)	14
ГЛАВА 1. Почему ребенок плохо слышит?	15
Как устроено ухо и что такое слуховая система	—
Как мы слышим	18
Типы нарушений слуха	19
Причины нарушений слуха у детей	20
Можно ли вылечить ребенка с нарушением слуха	22
Как помочь ребенку с нарушенным слухом, или Ранняя абилитация	24
ГЛАВА 2. Как проверяют слух у детей (диагностика нарушений слуха)	27
Поговорим о неречевых и речевых звуках	—
Как звуки распространяются в пространстве	31
Аудиограмма, или слуховой паспорт	35
Степени снижения слуха	37
Что такое диагностика нарушения слуха у ребенка	39
Объективные методы оценки слуха	41
Аудиометрия по слуховым вызванным потенциалам мозга	—
Импедансометрия	42
Отоакустическая эмиссия	43
Субъективные методы оценки слуха	44
Игровая тональная аудиометрия	—
Как подготовить ребенка к проверке слуха	47
Обследование слуха с помощью звучащих игрушек и речи	51
Анкетирование	54
Скрининговые обследования слуха у детей	59
ГЛАВА 3. Слуховые аппараты и кое-что еще	61
Как слышат звуки и речь дети с нарушениями слуха	—
Что такое слуховой аппарат, и самое главное о нем	62
Что такое ушной вкладыш	67
Каким детям и в каком возрасте надо надевать слуховые аппараты	69
Что такое слухопротезирование и как настраивают слуховые аппараты детям ..	70
Как проверяют правильность подбора и настройки слухового аппарата	72
Как правильно надеть и снять слуховой аппарат	75
Как приучить ребенка носить слуховые аппараты	76
Бинауральное и монауральное слухопротезирование	78
Как ухаживать за слуховым аппаратом	79
Как ребенок слышит в слуховых аппаратах	80
Что такое FM-системы	81
ГЛАВА 4. Кохлеарная имплантация	85
Что такое кохлеарный имплант и чем он отличается от слухового аппарата ...	—
Нужна ли ребенку кохлеарная имплантация	87

На каком ухе у ребенка лучше проводить операцию	89
Как проводится операция	—
Как ребенок восстанавливается после операции	90
Когда ребенок начинает слышать, понимать речь и говорить после кохлеарной имплантации	91
Что такое слухоречевая реабилитация детей с кохлеарными имплантами	92
Какие меры предосторожности надо соблюдать детям с кохлеарными имплантами	—
ГЛАВА 5. Как общаются и обучаются дети с нарушенным слухом	93
Как общаются люди с нарушенным слухом	—
Методы обучения детей с нарушенным слухом	99
Где обучаются дети с нарушенным слухом	107
ГЛАВА 6. Почему для ребенка важны слух и речь. Главные правила обучения ребенка с нарушенным слухом	111
Что нужно, чтобы ребенок понимал речь и говорил	—
Условия, необходимые для развития речи у маленьких детей с нарушениями слуха	114
Главные правила обучения и развития ребенка с нарушенным слухом	115
ГЛАВА 7. Развиваем умение общаться	124
Учимся общаться глазами и не только... ..	125
Список естественных жестов, которые можно использовать при общении с малышом	131
ГЛАВА 8. Учимся слушать и понимать речь	135
До слухопротезирования	—
После слухопротезирования	136
Как помочь ребенку быстрее научиться слышать с СА	137
Почему так важно научить ребенка слышать окружающие звуки	140
Развитие восприятия речи, или Что такое языковая система	146
Понимаем речь на слух и слухозрительно	148
Примерный список слов, которые ребенок раннего возраста с нарушенным слухом должен знать (понимать) после 12—18 месяцев использования СА или КИ	149
Что такое фонематический слух и как его развивать у ребенка с нарушенным слухом	150
Целенаправленные занятия в форме игры	151
Слушаем музыку — развиваем слух и навыки общения	159
Ключевые этапы слухового и речевого развития ребенка со слуховым аппаратом или кохлеарным имплантом	161
ГЛАВА 9. Учимся говорить	163
Что надо уметь, чтобы говорить	—
Как развиваются произносительные навыки у детей с нормальным и нарушенным слухом	164
Развиваем голос и звукопроизношение	166
Как вызвать голос и звуки речи у малыша	—
Эмоциональное возбуждение и голос	167
Голос как средство общения	168
Подражание видимой артикуляции и слухозрительное восприятие речи	170
Опора на осязательные (тактильные) ощущения	—
Подражание звукам разных животных и звукам окружающей среды	171
Речевые ритуалы	173
Пение	—
Пальчиковые игры	174
Фонетическая ритмика	177
Артикуляционная гимнастика и массаж	178

Использование чтения	181
Дактилоирование	—
Сопряженная речь	182
Как помочь ребенку правильно произносить число слогов в слове/фразе и произносить слова слитно в речи	—
Опять языковая система... ..	183
Первые слова и фразы	185
Развитие грамматически правильной речи	188
ГЛАВА 10. Развиваем моторику, внимание, мышление, память	191
Почему у ребенка надо развивать моторику, внимание, мышление и... ..	—
Помоги мне это сделать самому!	193
Как развивать у ребенка моторику, зрительное восприятие, осязание, мышление в домашних условиях (и вне дома)	196
Развиваем моторику	—
Развиваем обоняние	198
Развиваем вкусовые ощущения	—
Развиваем зрительное восприятие	—
Развиваем осязание	—
Развиваем мышление	—
Предметы домашнего обихода, которые можно использовать для обучения маленького ребенка с нарушенным слухом	202
ГЛАВА 11. Психологические и социальные проблемы	206
Психологическая помощь родителям и семье	—
Трудный ребенок: советы родителям	208
О ваших отношениях с ребенком	215
Социальные вопросы	217
Инвалидность	—
Родители всех стран, объединяйтесь, или Ассоциации родителей детей с нарушенным слухом	219
<i>Приложение 1.</i> Словарь основных терминов и понятий	222
<i>Приложение 2.</i> Жесты глухих, которые помогут общаться с глухим малышом ..	227
<i>Приложение 3.</i> План коррекционной работы по развитию общих представлений и речи по теме «Лето, цветы» у детей с нарушениями слуха в детском саду	230
<i>Приложение 4.</i> Что должен делать ребенок в разном возрасте	235
Двигательные, слуховые, коммуникативные, языковые и речевые навыки ребенка от рождения до 5 лет	—
Возраст 7—12 месяцев	—
Возраст 1—1,5 года	236
Возраст 1,5—2 года	—
Возраст 2—3 года	237
Возраст 3—4 года	238
Возраст 4—5 лет	239
Полезные книги	240

Content

The Foreword	10
The Foreword by the director of Pfalzinsitute, Dr. Hiltrud Funk (Frankenthal, Germany) ..	14
Chapter 1. Why the child has hearing disorder?	15
How ear works and that is auditory system	—
How we hear	18
Types of hearing disorders	19
The reasons of hearing disorders at children	20
Is it possible to treat hearing disorders?	22
How to help the child with hearing disorders or Early intervention	24
Chapter 2. How to check hearing at children (diagnostics of a hearing disorder).	27
Let's talk about sounds	—
Distribution of a sound in space	31
Audiogram or the auditory passport	35
Degrees of hearing loss	37
What is diagnostics of a hearing disorder at the child?	39
Objective methods of an assessment of hearing	41
Brain evoked potential audiometry	—
Impedansometry	42
Otoacoustic emission	43
Psychoacoustic methods of an assessment of hearing	44
Pure-tone conditioning audiometry	—
How to prepare the child for hearing test?	47
Testing of hearing with sounding toys and speech	51
Questionnaire	54
Audiological screening of newborns	59
Chapter 3. Hearing aids and something else	61
How hear sounds and speech children with a hearing disorder?	—
What is the hearing aid and the most important thing about it	62
What is the ear mould.	67
What children and at what age should put on hearing aids?	69
How to fit hearing aids to child.	70
How to check whether the child has correct fitting of hearing aid	72
How correctly to put on and remove a hearing aid.	75
How to accustom the child to wear hearing aids?	76
Binaural and monaural hearing aids fitting	78
How to care of a hearing aid	79
How the child hears in hearing aids?	80
What is the FM-system?	81
Chapter 4. Cochlear implantation	85
What is cochlear implant?	—
Is cochlear implantation necessary to the child?	87
Which ear is better for cochlear implantation?	89

How surgical operation is carried out?	89
How the child recovers after surgery?	90
When the child starts to hear, understand speech and to speak after surgery?	91
What is auditory-speech rehabilitation of children with cochlear implant	92
What precautions should be observed to children with cochlear implant	—
Chapter 5. Methods of communication and education of deaf children	93
How people with hearing disorders communicate	—
Methods of education of children with hearing loss	99
Where children with the hearing loss are educated?	107
Chapter 6. Why the hearing and speech are so important for child.	
The main rules of communication with child with hearing disorders	111
What does the child need to understand speech and speak	—
The conditions necessary for development of speech at the child with hearing loss.	114
The main rules of training and development of the child with hearing loss	115
Chapter 7. Develop communicative skills	124
Learn to communicate with eyes and others... ..	125
The list of natural gestures useful for communication with kid	131
Chapter 8. Learning listening and speech comprehension	135
Before hearing aids fitting	—
After hearing aids fitting	136
How to help the child to listen with hearing aids	137
Why it is important to learn the child to hear environmental sounds	140
Development of speech perception or what is language	146
Auditory and auditory-visual speech perception	148
The list of words which the child of early age with the hard hearing loss should know (to understand) after 12–18 months of HA/CI using	149
How to develop phonemic recognition at the child with hearing loss	150
Learning and game	151
Listen to music — development of hearing and communicative skills	159
Key stages of development of listening and speech in child with a hearing aids and cochlear implants	161
Chapter 9. Learn to speak	163
That it is necessary to be able to speak	—
Develop pronunciation at children with the normal hearing and children with hearing loss	164
Develop a voice control and pronunciation of speech sounds	166
How to evoke a voice and speech sounds in the kid	—
Emotional excitation and a voice	167
Voice as dialogue tool	168
Imitation of a visible articulation and auditory-visual perception of speech	170
Tactile sensations	—
Vocal imitation of animal and surrounding sounds	171
Speech rituals	173
Singing	—
Finger-type games	174
Phonetic rhythmic	177
Articulation gymnastics and massage	178
Reading for pronunciation	181
Dactylology	—
Simultaneous speaking	182
How to help the child to pronounce correctly	
rhymic structure of words/phrases	—

Again language system	183
The first words and phrases	185
Development of grammatically correct speech	188
Chapter 10. Development of thinking, motor skills, attention and etc	191
Why it is necessary for child to develop a motor skills, thinking, attention and	—
Help me to make it by myself!	193
Councils about development in the child of motor skills, visual perception, sense organs, thinking at home and outside	196
Develop motor skills	—
Develop sense of smell	198
Develop flavoring sensations	—
Develop visual perception	—
Develop tactile sensations	—
Develop thinking	—
Household goods which can be used for training of the small child with hearing loss	202
Chapter 11. Psychological and social problems	206
Psychological support for parents and family	—
The difficult child — councils for parents	208
About your relations with the child	215
Social questions	217
Disability	—
Association of parents of deaf children	219
The appendix 1. The vocabulary of important terms and concepts	222
The appendix 2. Gestures of sign language useful for communication with deaf child	227
The appendix 3. The plan of lesions on development of the knowledge and speech for children in a kindergarten on a theme «Summer. Flowers».	230
The appendix 4. What the child at different age should be able to do	235
Motor, listening, communicative, language, speech skills of child	—
Age 7–12 months	—
Age 1–1,5 years	236
Age 1,5–2 years	—
Age 2–3 years	237
Age 3–4 years	238
Age 4–5 years	239
Useful books.	240